



INHALT

BEDIENELEMENTE	2
VORSICHTSMASSNAHMEN	2
MONTAGE	2
THERMOSTAT-INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN	4
BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS	4
TECHNISCHE DATEN	5
BEANSTANDUNGEN	5
GARANTIE	5
GARANTIESCHEIN	6

CONTENT

CONTROLS	2
SAFETY WARNINGS	2
INSTALLATION	2
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS	4
OPERATION MODE DESCRIPTION	4
TECHNICAL DATA	5
CLAIMS	5
WARRANTY	5
ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE	6

CONTENU

ÉLÉMENTS DE COMMANDE	2
MESURES DE SÉCURITÉ	2
INSTALLATION	2
INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES	4
DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT	4
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
RÉCLAMATIONS	5
GARANTIE	5
CERTIFICAT DE GARANTIE	6

BEDIENELEMENTE CONTROLS ÉLÉMENTS DE COMMANDE



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | heating indicator LED |
| 2 | temperature levels |
| 3 | temperature setting dial |

TEMPERATURE LEVEL SETTING INDICATION

⬢	ON/OFF
•	Temperature level 1 (frost protection)
⋮	Temperature level 2
•••	Temperature level 3 (+ 45°C)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Kontroll-LED |
| 2 | Temperaturstufen |
| 3 | Temperatureinstellknopf |

PUNKTSKALA

⬢	EIN/AUS
•	Temperaturstufe 1 (Frostschutz)
⋮	Temperaturstufe 2
•••	Temperaturstufe 3 (+ 45°C)

- | | |
|---|---|
| 1 | DEL de fonctionnement chauffage |
| 2 | Niveaux de température |
| 3 | Bouton rotatif de réglage de la température |

ÉCHELLE GRADUÉE

⬢	MARCHE/ARRÊT
•	Niveau de température 1 (protection antigel)
⋮	Niveau de température 2
•••	Niveau de température 3 (+ 45 °C)

VORSICHTSMASSNAHMEN SAFETY WARNINGS MESURES DE SÉCURITÉ

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzdosen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs (Ø 16mm) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einem Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann!**

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø 16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. **Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant d'effectuer le revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø 16mm) et également en être retiré!**

MONTAGE INSTALLATION INSTALLATION

VORBEREITUNG DER INSTALLATION:

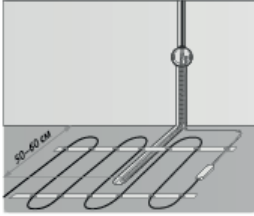
1. Bereiten Sie die Wandschlitze für die Leitungen und die Unterputzdose vor.
2. Verlegen Sie die Versorgungsleitungen. Das Sensorkabel muss in einem Wellrohr verlegt werden, um einen evtl. Austausch zu gewährleisten.
3. Vor der Installation ist der Thermostat auf ⬢ zu stellen.

PREPARATIONS FOR INSTALLATION:

1. Prepare a recess in the wall suitable for the wall mounting box.
2. Route the power supply cable, the cold leads and the temperature sensor cable to the wall mounting box. The sensor cable has to be in a corrugated tube in order to facilitate an exchange if necessary.
3. The switch of the thermostat has to be in position ⬢.

PRÉPARATION DE L'INSTALLATION:

1. Préparez les cavités pour les lignes électriques et la prise encastrée.
2. Posez le conducteur. Le câble du capteur doit être placé dans un tube ondulé afin de garantir son remplacement si nécessaire.
3. Avant d'être monté, le thermostat doit être sur la position ⬢.



Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden. Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs (Ø16mm) und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor im Wellrohr verlegt und wieder herausgenommen werden kann!**

Sensor installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tube. Do not cross the cold lead over or place it closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 V AC power supply is preferred for installation at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 V AC heating mat circuit.

Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!

Installation du capteur de sol

Le câble du capteur de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le corps conducteur! Conserver une distance minimale de 2 cm entre les deux! Pour le thermostat électronique, une prise encastrée courante avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être présente. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. **Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant l'installation du revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø16mm) et également en être retiré!**

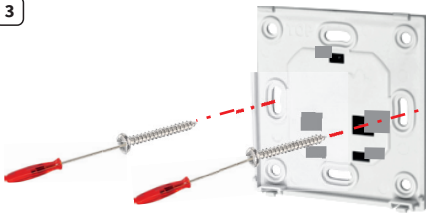
1



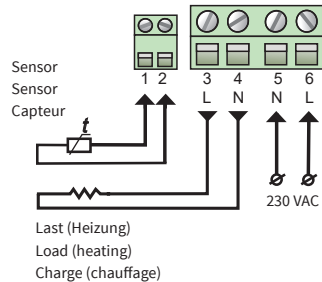
2



3



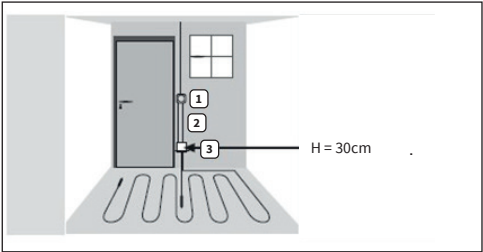
4



5



THERMOSTAT-INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS
INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIERS NATTES CHAUFFANTES



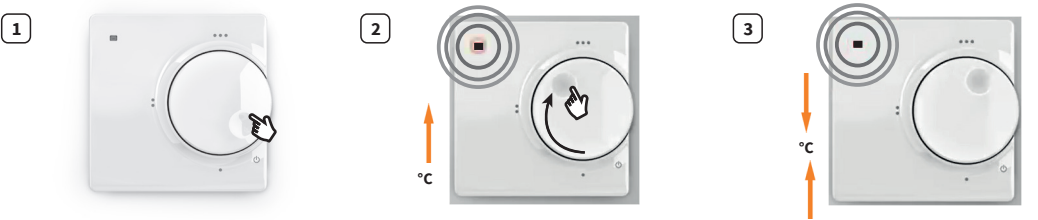
1	Elektronisches Thermostat; Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm ² zur Verteilung	Electrical thermostat; Power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm ²	Thermostat électronique; câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm ² pour la répartition
2	Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter (beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden)	Corrugated tube for the temperature sensor or the cold lead (both are not to be installed inside the same tube)	Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid (il ne faut pas les poser dans le même tube)
3	Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)	Recessed electrical box (only necessary for more than one heating mat)	Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requisse)

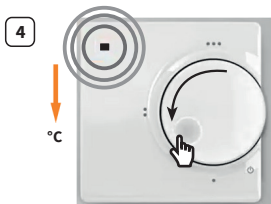
BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS
OPERATION MODE DESCRIPTION
DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Installieren Sie den Thermostat nur nach erfolgreichem Test Ihrer Fußbodenheizung. Der Temperatureinstellknopf ermöglicht es Ihnen, ihre Wunschtemperatur einzustellen. Dazu drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu senken. Die Kontroll-LED leuchtet, wenn die Heizung eingeschaltet ist. Um die Heizung auszuschalten, drehen Sie den Einstellknopf bis zum Anschlag (über einen leichten Widerstand hinweg) entgegen dem Uhrzeigersinn.

Install and connect the thermostat after the installation and testing of the underfloor heating system. The temperature setting dial makes it possible to set your desired temperature. Turn the dial clockwise for a higher temperature setting and counter-clockwise to lower the temperature setting. The thermostat is equipped with a LED, which indicates that the heating is switched ON. To switch the heating OFF, turn the temperature setting dial counter-clockwise until you feel a slight resistance.

Ne montez et ne connectez le thermostat qu'une fois l'installation et l'essai du chauffage de sol effectués. Le bouton rotatif de réglage de la température vous permet de régler la température souhaitée. Tournez le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température et dans le sens antihoraire pour la baisser. Le thermostat est équipé d'une DEL indiquant que le chauffage marche. Pour arrêter le chauffage, tournez le bouton de réglage de température dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance.





TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spannung	Power supply	Tension	230 VAC, 50 Hz
Max. Stromstärke	Maximum load current	Courant max.	16 A
Stromverbrauch	Thermostat power consumption	Consommation de courant	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	90 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	86x86x35 mm
IP Schutz	IP rate	Protection IP	IP 21
Sensor (TST02)	Floor temperature sensor (TST02)	Capteur de sol (TST02)	NTC 6.8 kΩ
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor cold lead length	Longueur du câble d'alimentation du capteur	2 m
Umgebungstemperaturbereich	Ambient air temperature range	Plage de température ambiante	+5...+40 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	Maximum humidity	Humidité d'air max.	80%
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+5...+45 °C

BEANSTANDUNGEN CLAIMS RÉCLAMATIONS

Im Reklamationsfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Um eine erfolgreiche Retourenbearbeitung zu gewährleisten ist es notwendig, den Sensor zusammen mit dem Thermostat zurück zu senden.

In case of a claim during the warranty period please contact the seller.

The sensor will need to be sent together with the thermostat for processing a claim.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au vendeur.

Pour garantir un traitement efficace du retour, il est nécessaire de renvoyer le capteur avec le thermostat.

GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostats mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, der auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period – 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. For any warranty claims you have to show your sales receipt.

Le fabricant garantie la conformité du thermostat à la description du dessin, en assumant le respect des instructions de montage et de fonctionnement.

Période de garantie – 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de panne lors de la période de garantie causée par un défaut de fabrication, le client a le droit à une performance supplémentaire. La garantie ne couvre aucun dommage dû à une manipulation inappropriée, les dommages effectués par des tiers, une mauvaise installation (non conforme au manuel) ou ses dommages consécutifs. Veuillez conserver votre ticket.

Pour toute réclamation sous garantie, vous devrez montrer votre ticket de caisse.

GARANTIESCHEIN
GUARANTEE CARD
CERTIFICAT DE GARANTIE

Ausgefülltes Prüfprotokoll ist Grundlage für Garantieanspruch.
The filled out resistance acceptance test certificate is necessary for warranty claims.
Le certificat d'essai de réception de résistance rempli est nécessaire pour les réclamations sous garantie.

Name / Name / Nom

E-Mail / e-mail / E-mail

Straße / Street / Rue

Installateur / Installer / Installateur

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville

Land / Country / Pays

Unterschrift / Signature / Signature

Tel / Tel / Tél

Kaufdatum / Purchase date / Date d'achat

Installationsdatum / Installation date / Date d'installation

☐

Der Thermostat TP 510 hat alle Tests erfolgreich bestanden.
The thermostat TP 510 has passed all the tests.
Le thermostat TP 510 a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Erste Messung: Vor und nach Verlegung der Heizmatte.
First measurement: Before and after installation of the heating mat.
Première mesure : Avant et après la pose de la natte chauffante.

☐

Der Sensor kann während der Installation der Heizmatte wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.
The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) during installation of the heating mat.
Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pendant l'installation.

Zweite Messung: Vor und nach Verlegung des Bodenbelags.
Second measurement: Before and after installation of the flooring.
Deuxième mesure : Avant et après la pose du revêtement de sol.

☐

Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø 16mm) herausgenommen werden.
The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø 16mm) before installation of the flooring .
Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø 16mm) pour effectuer le revêtement du sol.

Sensor (TST02) Sensor (TST02) Capteur de sol (TST02)			
Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]	Temperatur [°C] Temperature [°C] Température [°C]	Widerstand [kΩ] Resistance [kΩ] Résistance [kΩ]
10	13,11 - 13,92	21	7,92 - 8,40
11	12,56 - 13,34	22	7,59 - 8,06
12	12,01 - 12,75	23	7,27 - 7,72
13	11,46 - 12,17	24	6,95 - 7,38
14	10,91 - 11,59	25	6,60 - 7,00
15	10,35 - 11,00	26	6,34 - 6,73
16	9,93 - 10,54	27	6,08 - 6,46
17	9,51 - 10,09	28	5,83 - 6,19
18	9,08 - 9,64	29	5,57 - 5,92
19	8,66 - 9,19	30	5,32 - 5,64
20	8,24 - 8,75	31	5,11 - 5,43

Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand unserer Kenntnisse und sind nach bestem Wissen richtig und zuverlässig. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Für die Haftung gelten ausschließlich die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne entsprechende Vorankündigung vor.

All information given are believed to be reliable and correct according to the best of our knowledge. Modifications, mistakes and printing errors do not justify claims for compensation. The manufacturer's and supplier's only obligations for this product are those in the general business terms of delivery. Specifications are subject to change without prior notice.

Toutes les informations indiquées sont considérées comme fiables et correctes au mieux de notre connaissance. Les modifications, fautes et erreurs d'impression ne justifient pas les demandes d'indemnisation. Les seules obligations du fabricant et du fournisseur pour ce produit sont celles indiquées dans les conditions commerciales générales de livraison. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.